



INFORME TÈCNIC DE VALORACIÓ DELS CRITERIS D'ADJUDICACIÓ NO AVALUABLES DE MANERA AUTOMÀTICA (SOBRE B) EN LA LICITACIÓ D'UN CONTRACTE DE SERVEIS MITJANÇANT PROCEDIMENT OBERT PER AL SERVEI DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DELS TEXTOS DE DIVERSOS DOCUMENTS DE DIVERSES UNITATS DEL DEPARTAMENT DE LA PRESIDÈNCIA, ANY 2027. (EXPEDIENT GEEC PR-2027-5).

Dades de publicació:

En data 28 d'abril de 2026 es va publicar a la plataforma de serveis de contractació pública (PSCP) del Departament de la Presidència l'anunci de licitació, en el qual s'establia com a data límit de presentació de les ofertes el dia 13 de maig de 2026 fins les 15:00 hores.

Dades de la contractació:

- Expedient GEEC: PR-2027-5

- Contracte de serveis d'un procediment obert, que té per objecte el servei de traducció i correcció dels textos de diversos documents del Departament de la Presidència per a l'any 2027.

- Preu del contracte:

El preu del contracte és preus unitaris.

El pressupost de licitació més IVA: 96.800,00 €

Empreses licitadores:

Dins el termini de presentació d'ofertes, les següents empreses van presentar la corresponent documentació mitjançant l'aplicació de sobre digital:

Empreses:
ATLS GLOBAL SL
CELER PAWLOWSKY, S.L. (CPSL)
Kobalt Languages S.L.
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS,S.A.
MCFELDER BUSINESS SERVICES SL
MOROTE TRADUCCIONES S.L.
STAR Servicios Lingüísticos S.L.
OneDocument S.L
SEPROTEC TRADUCCIO E INTERPRETACIO, S.L.U.,
SMG LANGUAGES Srl SUCURSAL EN ESPAÑA
Startul SL
Treeloc SL
Tys 96, SL

En data 29 de maig de 2026 la Mesa de Contractació, en sessió interna, va obrir i analitzar el Sobre B de les empreses admeses a la licitació, per procedir a la tramesa de la prova de traducció.

Valoració de la prova de traducció

D'acord amb el que disposa l'apartat I del quadre de característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars (en endavant PCAP), la proposta tècnica queda substituïda per una prova de traducció. La declaració de les dades de l'oficina des d'on s'atendrà el servei i del responsable davant l'administració, que s'havia d'incloure en el sobre B, totes les empreses admeses l'han presentat correctament.

Les ofertes es valoraran d'acord amb els criteris següents:

Prova de traducció: Valoració de 0 a 50 punts

Prova de traducció: a fi d'avaluar la qualitat tècnica del servei ofert per cadascuna de les empreses que licitin en aquest contracte, el Departament de la Presidència realitzarà una prova de traducció.

La prova consistirà de:

- Un text d'un full que s'haurà de traduir del català a l'anglès
- Un text d'un full que s'haurà de traduir de l'anglès al català

D'aquests textos traduïts es valoraran els següents aspectes, d'acord amb la puntuació que s'indica a continuació:

- Grau d'adequació al missatge de l'autor (fins a 10 punts del text traduït del català a l'anglès i fins a 10 punts del text traduït de l'anglès al català). TOTAL: 20 punts.
- Grau de conformitat amb el sistema, la norma i l'ús de la llengua traduïda (fins a 10 punts del text traduït del català a l'anglès i fins a 10 punts del text traduït de l'anglès al català). TOTAL: 20 punts.
- Grau d'adequació dels termes específics que s'utilitzin (fins a 5 punts del text traduït del català a l'anglès i fins a 5 punts del text traduït de l'anglès al català). TOTAL: 10 punts.

La puntuació mínima a assolir en aquesta prova ha de ser de 35 punts. Les empreses que no assoleixin aquest llindar mínim, seran excloses d'aquesta licitació.

Realització de la prova

D'acord amb el que preveu l'Annex 4 del PCAP, el dia 15 de juny de 2026 a les 9:02 hores es va publicar un anunci a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública (PSCP) del Departament de la Presidència, informant sobre l'enviament de la prova de traducció a les empreses licitadores en el correu electrònic designat per rebre comunicacions i que la data de publicació de l'avís determinava el fi de termini de la presentació de la prova, que és de 7 hores.

S'han admès totes les proves de traducció presentades, que corresponen a onze de les tretze empreses que es detallen a continuació, atès que han estat presentades dins del termini establert abans esmentat:

Empreses:	Dia i hora presentació proves
ATLS Global, S.L.	15/06/2026 15:17
CELER PAWLOWSKY, S.L. (CPSL)	15/06/2026 13:54
Kobalt Languages S.L.	15/06/2026 15:44
LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS,S.A.	15/06/2026 15:50
MCFELDER BUSINESS SERVICES SL	15/06/2026 13:48
STAR Servicios Lingüísticos S.L.	15/06/2026 15:35
OneDocument S.L	15/06/2026 15:35
SEPROTEC TRADUCCIO E INTERPRETACIO, S.L.U.,	15/06/2026 15:44
Startul SL	15/06/2026 13:47
Treeloc SL	15/06/2026 14:13
Tys 96, SL	15/06/2026 15:55

Dues empreses no han presentat la prova de traducció: MOROTE TRADUCCIONES S.L. i SMG LANGUAGES Srl SUCURSAL EN ESPAÑA.

Valoració de les proves

Les proves han estat valorades per una correctora externa al Departament de la Presidència, la senyora Maria Gené Gil, la qual ha emès un informe on es detalla tant la puntuació obtinguda en cada prova com la puntuació final. S'annexa a aquest informe tècnic la valoració emesa per la correctora externa.

La puntuació final obtinguda per cada empresa es detalla en la següent taula, d'acord amb la valoració dels aspectes detallats a l'apartat I del PCAP i especificats anteriorment:

Empresa	Grau adequació al missatge (fins a 10 punts)		Conformitat amb el sistema, la norma i l'ús de la llengua (fins a 10 punts)		Adequació dels termes específics (fins a 5 punts)		Puntuació total per combinació lingüística (fins a 25 punts)		TOTAL (fins a 50 punts)
Tys 96, SL	CA-EN	10	CA-EN	10	CA-EN	5	CA-EN	25	48,5
	EN-CA	10	EN-CA	9	EN-CA	4,5	EN-CA	23,5	
Kobalt Languages S.L.	CA-EN	10	CA-EN	9	CA-EN	3	CA-EN	22	43
	EN-CA	9	EN-CA	8	EN-CA	4	EN-CA	21	
Seprotec	CA-EN	9	CA-EN	9	CA-EN	5	CA-EN	23	45
	EN-CA	9	EN-CA	10	EN-CA	3	EN-CA	22	
Star Servicios Lingüísticos	CA-EN	9	CA-EN	8	CA-EN	3	CA-EN	20	42,5
	EN-CA	9	EN-CA	9	EN-CA	4,5	EN-CA	22,5	
Linguaserve	CA-EN	10	CA-EN	8	CA-EN	3	CA-EN	21	42
	EN-CA	9	EN-CA	8	EN-CA	4	EN-CA	21	
OneDocument, SL	CA-EN	10	CA-EN	8	CA-EN	3	CA-EN	21	41
	EN-CA	9	EN-CA	7	EN-CA	4	EN-CA	20	
ATLS Global, S.L.	CA-EN	10	CA-EN	9	CA-EN	4	CA-EN	23	46
	EN-CA	9	EN-CA	10	EN-CA	4	EN-CA	23	
Treeloc	CA-EN	9	CA-EN	10	CA-EN	4	CA-EN	23	42
	EN-CA	8	EN-CA	8	EN-CA	3	EN-CA	19	
CELER PAWLOWSKY, S.L. (CPSL)	CA-EN	10	CA-EN	10	CA-EN	4	CA-EN	24	47
	EN-CA	9	EN-CA	10	EN-CA	4	EN-CA	23	
StartUI, SL	CA-EN	9	CA-EN	9	CA-EN	3	CA-EN	21	40
	EN-CA	8	EN-CA	8	EN-CA	3	EN-CA	19	
MCFelder Business Services, SL	CA-EN	10	CA-EN	10	CA-EN	5	CA-EN	25	49,5
	EN-CA	10	EN-CA	10	EN-CA	4,5	EN-CA	24,5	

D'acord amb allò establert a l'Annex 4 del PCAP i la Directriu 1/2020 d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica de la Direcció General de Contractació Pública, atès que totes les ofertes superen el llindar de 25 punts, cal aplicar la fórmula següent:

$$Pcp = \frac{Pc \times VTop}{VTmv}$$

Pcp= Puntuació criteri de l'oferta a puntuar

Pc= Puntuació màxima del criteri

VTop= Valoració tècnica del criteri de l'oferta que es puntua

VTmv= Valoració tècnica del criteri de l'oferta millor valorada

Quadre de puntuació per criteri:

Empresa	Criteri 1. Grau adequació al missatge de l'autor (20 punts)	Criteri 2. Grau conformitat amb el sistema, norma i llengua traduïda (20 punts)	Criteri 3. Grau adequació dels termes específics que s'utilitzin (10 punts)	TOTAL
TYS 96, S.L.	20	19	9,5	48,5
Kobalt Languages S.L.	19	17	7	43
SEPROTEC	18	19	8	45
Star Servicios Lingüísticos	18	17	7,5	42,5
Linguaserve	19	16	7	42
OneDocument, S.L.	19	15	7	41
ATLS Global, S.L.	19	19	8	46
Treeloc	17	18	7	42
CELER PAWLOWSKY, S.L. (CPSL)	19	20	8	47
StartUL, S.L.	17	17	6	40
MCFelder Business Services, S.L.	20	20	9,5	49,5

El resultat de l'aplicació d'aquesta fórmula és el següent:

Empreses:	Puntuació inicial	Puntuació final
MCFelder Business Services, S.L.	49,50	50,00
TYS 96, S.L.	48,50	49,00
CELER PAWLOWSKY, S.L. (CPSL)	47,00	47,42
ATLS Global	46,00	46,42
SEPROTEC	45,00	45,42
Kobalt Languages	43,00	43,37
Star Servicios Lingüísticos	42,50	42,89
Linguaserve	42,00	42,37
Treeloc	42,00	42,37
OneDocument, S.L.	41,00	41,37
StartUL, S.L.	40,00	40,32

Conclusió:

Un cop feta la primera fase de valoració relativa als criteris ponderables mitjançant un judici de valor de l'apartat I del PCAP i d'acord amb la puntuació parcial i total obtinguda, les proposicions queden classificades per ordre decreixent de la següent manera:

Empreses:	Puntuació final
MCFelder Business Services, S.L.	50,00
TYS 96, S.L.	49,00
CELER PAWLOWSKY, S.L. (CPSL)	47,42
ATLS Global	46,42
SEPROTEC	45,42
Kobalt Languages	43,37
Star Servicios Lingüísticos	42,89
Linguaserve	42,37
Treeloc	42,37
OneDocument, S.L.	41,37
StartUL, S.L.	40,32

Signat electrònicament a Barcelona pel Cap del Gabinet Tècnic